

**Aihe:** Re: Tulkošanas pakalpojumu piedāvājums (Q-LOMANOVSKAMARIK0001)

**Lāhettājā:** "stencil.fi" <info@stencil.fi>

**Pāivāys:** 3/15/2017 10:29 AM

**Vastaanottaja:** Info Baltic Translations <info@baltictranslations.lv>, Cv Baltic Translations <cv@baltictranslations.lv>, Invoice Baltic Translations <invoice@baltictranslations.lv>

Sarežģīti ar jums. Dariet ko varat un cik ātri varat, gaidu tulkojumu. Maksu arī gaidu un no manas puses šis sadarbības piedāvājums BT reti izdevīgs.

Vēlreiz atgādinu, ka ar [cv@baltictranslations.lv](mailto:cv@baltictranslations.lv) un [invoice@baltictranslations.lv](mailto:invoice@baltictranslations.lv) komunicēju, skatīt maila saņēmējus visos no manis sūtītajos mailos. Vēlreiz atgādinu, ka netēlojiet, ka nesāņemat vai nesaprotat. Kāpēc nelasiet, nav mana atbildība, bet jūsu.

Marika

3/15/2017, 10:09 AM, Info Baltic Translations kirjoitti:

Labdien, Marika!

Paldies par Jūsu atbildi, tomēr vēlos Jūs informēt, ka līgumi netiek slēgti ātrāk par trešo darījumu, tādēļ, veicot pirmo pasūtījumu, ir jāveic 100% priekšapmaks. Tulkojums tiks piegādāts pēc trīs darba dienām pēc apmaksas saņemšanas.

Un vēlreiz atgādinu, ka uz Jūsu veiktajiem tulkošanas darbiem un to apmaksu lūdzam sazināties ar [cv@baltictranslations.lv](mailto:cv@baltictranslations.lv) un [invoice@baltictranslations.lv](mailto:invoice@baltictranslations.lv).

Paldies!

ar cieņu / с уважением / Kind Regards

Dārta Kļava

**Baltic Translations Ltd.**

Address: Brīvības Str. 85, Rīga,  
LV-1001

Tel.: [+371 28866169](tel:+37128866169)

E-mail: [info@baltictranslations.lv](mailto:info@baltictranslations.lv)

Web: [www.baltictranslations.lv](http://www.baltictranslations.lv)



["Mozilla Firefox" tagad arī latgaliešu valodā](#) ▶

[Gada vārds, nevārds un spārnotais teiciens](#) ▶

[Izsludināta darbu pieteikšana Latvijas Literatūras gada balvai](#) ▶

2017-03-15 9:16 GMT+02:00 [stencil.fi](mailto:stencil.fi) <[info@stencil.fi](mailto:info@stencil.fi)>:

Paldies, sūtiet līgumu tāpat. BT procesi nav mūsu ziņā, nav arī procesu vājo punktu risināšana mūsu darbs. Rakstiski noformulēju, kas vajadzīgs. If my Latvian language skills seem rusty already please let me know and I'll try to explain in English.

No mūsu puses informēju, ka darbā ar Baltijas darboniem norēķinu problēmas ir tipisks risks, tam pakāpināti saistīti darbības procesi, saistīti kvalitāte utt. Tāpēc šāda situācija. No mūsu puses informēju, ka Hevosstudio finansiālās saistības ir labā kārtībā, rēķinus maksājam laikā un komunikācija ar klientiem un partneriem labā kārtībā. Laipni lūgti zvanīt arī jūs, labprāt paskaidrošu un sadarbības lietas sakārtošu no A līdz Z.

Marika

3/14/2017, 4:59 PM, Info Baltic Translations kirjoitti:

Sveika, Marika!

Paldies par informāciju.

Tā kā manā pārziņā ir komunikācija ar Jūs kā klienti, tad informēju, ka, ja vien nav noslēgts sadarbības līgums, tad tulkojums tiek veikts pēc priekšapmaksas saņemšanas pilnā apmērā. Līdz ar to par pēcapmaksu šajā gadījumā diemžēl nevaram vienoties.

Gaidīšu Jūsu ziņu, vai piekristāt šādam nosacījumam un vai izrakstīt rēķinu uz šā uzņēmuma vārda.

Paldies!

ar cieņu / с уважением / Kind Regards

Una Kalniece

**Baltic Translations Ltd.**

Address: Brīvības Str. 85, Rīga,  
LV-1001

Tel.: [+371 28866169](tel:+37128866169)

E-mail: [info@baltictranslations.lv](mailto:info@baltictranslations.lv)

Web: [www.baltictranslations.lv](http://www.baltictranslations.lv)



["Mozilla Firefox" tagad arī latgaliešu valodā](#) ▶

[Gada vārds, nevārds un spārnotais teiciens](#) ▶

[Izsludināta darbu pieteikšana Latvijas Literatūras gada balvai](#) ▶

2017-03-14 16:26 GMT+02:00 [stencil.fi](mailto:stencil.fi) <[info@stencil.fi](mailto:info@stencil.fi)>:

- Ar [cv@baltictranslations.lv](mailto:cv@baltictranslations.lv) un [invoice@baltictranslations.lv](mailto:invoice@baltictranslations.lv) komunicēju, skatīt maila saņēmējus visos no manis sūtītajos mailos. Netēlojiet, ka nesaņemat vai nesaprotat.
- Apstiprinu. Prasība attiecībā pret apmaksu ir strikta - mani nosacījumi, kā rakstīju. Apmaksājiet pirms rēķina. Citu variantu nepieņemam. PVN EU uzņēmumam ir 0%. Klients Hevosstudio, Y-tunnus: 2395747-0. Veckjärventie 896 SANNAINEN, FINLAND. Rēķinu apmaksāsim 30 dienu laikā pēc precīzas tulkojuma un maksājumu izpildes. [info@stencil.fi](mailto:info@stencil.fi) GSM: +358 (0)41 721 9781 <http://www.stencil.fi/>

Marika

3/14/2017, 4:11 PM, Info Baltic Translations kirjoitti:

Labdien, Marika!

- Attiecībā uz Jūsu veiktajiem tulkošanas darbiem un to apmaksu lūdzam komunicēt ar [cv@baltictranslations.lv](mailto:cv@baltictranslations.lv) un [invoice@baltictranslations.lv](mailto:invoice@baltictranslations.lv).
- Attiecībā uz šā tulkojuma pasūtījumu, - ja apstiprināt pasūtījumu, tad lūdzam atsūtīt uzņēmuma rekvizītus (tai skaitā reģistrācijas Nr. un PVN maksātāja Nr.) rēķina sagatavošanai.

Gaidīsim Jūsu ziņu, jau iepriekš paldies!

ar cieņu / с уважением / Kind Regards

Una Kaltniece

**Baltic Translations Ltd.**  
Address: Brivibas Str. 85, Riga,  
LV-1001

Tel.: [+371 28866169](tel:+37128866169)  
E-mail: [info@baltictranslations.lv](mailto:info@baltictranslations.lv)  
Web: [www.baltictranslations.lv](http://www.baltictranslations.lv)



"Mozilla Firefox" tagad arī latgaliešu valodā ▶  
Gada vārds, nevārds un spārnotais teiciens ▶  
Izsludināta darbu pieteikšana Latvijas Literatūras gada balvai ▶

2017-03-14 14:26 GMT+02:00 [stencil.fi](mailto:stencil.fi) <[info@stencil.fi](mailto:info@stencil.fi)>:

Labdien,

Paldies, piedāvājums interesē. Varu paņemt uz Somijas uzņēmuma vārda. Ar noteikumu, ka Baltic Translations nekavējoties un vispirms maksā man parāju kā tulkam par PO-MLS0005 saskaņā ar 12/15/2016 11:00 PM email iesniegto Darbu pieņemšanas - nodošanas aktu. Project number 11735. Vispirms, tāteikt, Baltic Translation maksa, tad mūsējā. Gaidu apstiprinājumu.

| Project No. | PO Code    | Name   | Combination     | Unit | Volume | Price, EUR     | Sum total, EUR | Deadline                           |
|-------------|------------|--|-----------------|------|--------|----------------|----------------|------------------------------------|
| 11735       | PO-MLS0005 | Aukon Oy Declaration of conformity 2016_08_22_somu | Finnish-Latvian | Psc. | 1.00   | 46.18 per unit | 46.18          | 23 August 2016 16:00 Riga (GTM +2) |

Pievienoju info pielikumā.

Looking forward,

Marika

3/14/2017, 12:12 PM, Info Baltic Translations kirjoitti:

Labdien, Marika!

Paldies par Jūsu pieprasījumu. Pievienoju piedāvājumu šim tulkojumam ar izpildi piektdien, 17. martā.

Lūdzu, izskatiet, un novērtēšu Jūsu ziņu, vai vēlaties veikt pasūtījumu, kā arī precizējumu par to, vai tulkojums veicams Jums kā fiziskai personai vai uz uzņēmuma vārda.

Gaidīšu ziņu, un lai veiksmīga diena!

| Price offer:                 | Q-LOMANOVSKAMARIK0001          |                             |                     |                                  |                              |
|------------------------------|--------------------------------|-----------------------------|---------------------|----------------------------------|------------------------------|
| Project manager:             | Marika Lomanovska              |                             |                     |                                  |                              |
| Price requester:             | Marika Lomanovska              |                             |                     |                                  |                              |
| Address:                     | Marika Lomanovska              |                             |                     |                                  |                              |
| Liaison person:              | Marika Lomanovska              |                             |                     |                                  |                              |
| Service                      | Language pair                  | Unit                        | Price per unit EURO | Amount                           | Sum total EURO (without VAT) |
| 537fff1144sR                 | Finnish-Latvian                | PAGE (1800 ch. with spaces) | 19,21               | 0,82                             | 15,75                        |
| <b>Sum total without VAT</b> |                                |                             |                     |                                  | <b>15,75</b>                 |
| Service start date:          | otrdiena, 2017. gada 14. marts |                             | Service due date:   | piektdiena, 2017. gada 17. marts |                              |

ar cieņu / с уважением / Kind Regards

Una Kaltniece

**Baltic Translations Ltd.**  
Address: Brivibas Str. 85, Riga,  
LV-1001

Tel.: [+371 28866169](tel:+37128866169)  
E-mail: [info@baltictranslations.lv](mailto:info@baltictranslations.lv)



- "Mozilla Firefox" tagad arī latgaliešu valodā ▶
- Gada vārds, nevārds un spārnotais teiciens ▶
- Izsludināta darbu pieteikšana Latvijas Literatūras gada balvai ▶

----- Forwarded message -----

From: "stencil.fi" <[info@stencil.fi](mailto:info@stencil.fi)>  
 To: Birojs Baltic Translations <[birojs@baltictranslations.lv](mailto:birojs@baltictranslations.lv)>, Cv Baltic Translations <[cv@baltictranslations.lv](mailto:cv@baltictranslations.lv)>  
 Cc: Invoice Baltic Translations <[invoice@baltictranslations.lv](mailto:invoice@baltictranslations.lv)>  
 Bc:  
 Date: Wed, 1 Mar 2017 12:31:06 +0200  
 Subject: Re: (PC: 13480, Swedish-Latvian, Written translations, 2017.03.02. 09:00)

Tikai ar darbu apmaksas priekšapmaksu - bez priekšapmaksas diemžēl nevar būt ne runas.

Pārbaudīju, ka Baltic Translations šobrīd kārtējo reizi nav norēķinājies saskaņā ar 12/15/2016 11:00 PM email iesniegto Darbu pieņemšanas - nodošanas aktu. Paldies, ka atgādinājāt - ceļam atkal skadālu: kur ir samaksa?! No [invoice@baltictranslations.lv](mailto:invoice@baltictranslations.lv) nāca visādi jautājumi par manu personas kodu, rakstīju viņiem paskaidrojums kuri kodi kurā valstī. Ko viņi tur dara? Kad būs samaksa?

Iepriekšējo PO apmaksāja pēc 3 mēnešu šaušalīgas sarakstes, trača, nervu un laika resursu šķērdēšanās. Kā būs ar šo te?

Gaidu parādu,

Marika

3/1/2017, 12:14 PM, Birojs Baltic Translations kirjoitti:

Labdien!  
 Nosūtām Jums tulkošanas piedāvājumu.  
 Fails ir pievienots.  
 Vai Jums tas interesētu?



Translation Quote  
**PLEASE CONFIRM THAT YOU CAN TAKE IT.**  
 (Don't start Job without receiving *Purchase Order (PO)*)

**Project Overview:**

(PC: 13480, Swedish-Latvian, Written translations, 2017.03.02. 09:00)

|                      |       |                                  |                                    |
|----------------------|-------|----------------------------------|------------------------------------|
| <b>Project code:</b> | 13480 | <b>Language:</b>                 | Swedish-Latvian                    |
|                      |       | <b>Service type:</b>             | Written translations               |
|                      |       | <b>Deadline:</b>                 | 2017.03.02. 09:00                  |
|                      |       | <b>Volume (amount) /, Unit*:</b> | 1,50 / PAGE (1800 ch. with spaces) |
|                      |       | <b>CAT Tool**:</b>               | ---                                |
|                      |       | <b>Specification of Text***:</b> | --- not defined                    |
|                      |       | <b>Other Requirements:</b>       |                                    |
|                      |       |                                  |                                    |

\*Volume (amount) / Unit – Volume and Unite type is defined by client. If you work with other unit type as price per word it can be changed on your demand. If unit type has specified in characters, but you work with words then please notify it in the email and we will issue you PO (Purchase order) with your unit type. 1800 characters with spaces is similar to 250 words.

\*\*CAT Tools – if not mentioned then delivery must be in the same format of document received.

\*\*\*Specification of text – if not mentioned then you can check it by received file. Unfortunately, we couldn't understand the meaning of text.

Jauku dienu vēlot/Kind regards,  
 Baltic Translations team  
 Project manager assistant

*New* [Improve Your](#)

[Blog](#) [Translation Expertise](#)

Baltic Translations Ltd.

Adress: Brivibas Str. 85, Riga, LV-1001

Office: +371 25900656

E-mail: [birojs@baltictranslations.lv](mailto:birojs@baltictranslations.lv)

Web: [www.baltictranslations.lv](http://www.baltictranslations.lv)



----- Forwarded message -----

From: "stencil.fi" <[info@stencil.fi](mailto:info@stencil.fi)>

To: Invoice Baltic Translations <[invoice@baltictranslations.lv](mailto:invoice@baltictranslations.lv)>

Cc:

Bcc:

Date: Thu, 15 Dec 2016 23:00:12 +0200

Subject: Darbu piņemšanas-nodošanas akts

Ladien,

Pielikumā piņemšanas-nodošanas akts.

Apmaksu lūdzu veikt pienācīgi un laikā. 3 mēnešu nemaksāšana, kad jādomā, vai darba samaksu piedīt tiesas ceļā nav normāla lieta, un man tas nav pieņemami.

Marika

11/17/2016, 4:09 PM, Invoice Baltic Translations kirjoitti:

Dear Marika,

I would like to inform that payment was made today to Finnish account no.

We are sorry for delay and thank you for being patient with us!

Sincerely,

---

Greetings!

Thank you for contacting us. Please take a look on frequently asked questions: [https://docs.google.com/document/d/1DnI\\_b7n3mXFy2XrYKkEajgkINpNxx2hakHR7D8b8vww/edit](https://docs.google.com/document/d/1DnI_b7n3mXFy2XrYKkEajgkINpNxx2hakHR7D8b8vww/edit)

Only in the case if the answers are not between these questions, we will give you individual answer.

Labdien!

Paldies, ka esat sazinājies ar mums. Lūdzu, apskatiet atbildes uz biežāk uzdotajiem jautājumiem: [https://docs.google.com/a/baltictranslations.lv/document/d/13Pw62M9g5qsj2t8EKDFD1kEa\\_vyUlovPvPa\\_hl3\\_m2A/edit?usp=drive\\_web](https://docs.google.com/a/baltictranslations.lv/document/d/13Pw62M9g5qsj2t8EKDFD1kEa_vyUlovPvPa_hl3_m2A/edit?usp=drive_web)

Tikai gadījumā, ja atbildes nav atrodamas starp biežāk uzdotajiem jautājumiem, mēs sniegsim individuālu atbildi.

ar cieņu / с уважением / Kind Regards

**Payment department** E-mail: [invoice@baltictranslations.lv](mailto:invoice@baltictranslations.lv)

**Baltic Translations Ltd.** Web: [www.baltictranslations.lv](http://www.baltictranslations.lv)

Adress: Brivibas Str. 85,

Riga, LV-1001